

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 7:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nadeszła udręka!* Będą szukać pokoju, lecz bez skutku. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nadchodzi udręka! Będą szukać pokoju, lecz nie znajdą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nadchodzi zniszczenie, dlatego będą szukać pokoju, ale go nie będzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zginienie przyszło; przetoż szukać będą pokoju, ale go nie będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy ucisk nadejdzie, będą szukać pokoju, a nie będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nadchodzi groza. Będą szukać ratunku, a nie znajdą go.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy nadejdzie zgryzota, będą szukać pokoju, ale go nie będzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nadszedł strach. Będą szukać pokoju, ale go nie będzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nadejdzie strach. Będą szukać pokoju, ale nadaremnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nadejdzie strach. Będą szukać pokoju, ale go nie będzie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Прийде надолуження і шукатиме мир, і не буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadchodzi zniszczenie, więc będą szukać pokoju, ale go nie będzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nadejdzie udręczenie, tak iż szukać będą pokoju, ale go nie będzie.

¹⁾ udręka, קִפְּדָה (qefada h), hl, <x>330 7:25</x>L.